

г. Минск

«26» июля 2022 г.

Минск

July 26, 2022

Белорусское республиканское унитарное страховое предприятие «Белгосстрах», именуемое в дальнейшем «Страховщик», в лице ведущего специалиста отдела страхования имущественных интересов юридических лиц филиала Белгосстраха по г. Минску Шапаковой Д.И., действующего на основании доверенности № 12.02-15/287 от 07.06.2022, с одной стороны, и **Общество с ограниченной ответственностью «Теплолюкс-БЛР»**, именуемое в дальнейшем «Страхователь», в лице директора Шлопака А.А., действующего на основании Устава, с другой стороны, а вместе именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий договор о нижеследующем.

Belarusian republican unitary insurance company «Belgosstrakh», hereafter referred to as “Insurer”, in the person of Chief specialist of the Property interests of legal entities insurance department of the Branch office in Minsk Shapaksova D.I., acting in virtue of power of attorney # 12.02-15/287 from 07.06.2022, on the one part, and **Limited Liability Company “TeploLux-BLR”**, hereafter referred to as “Insured”, in the person of Director Shlopak A.A., acting in virtue of the Statute, on the other part, are jointly hereinafter referred to as the “Parties”, have concluded the present contract as follows.

1. Предмет договора.

1.1. Стороны пришли к соглашению о добровольном страховании общегражданской ответственности и добровольном страховании безопасности товара (работы, услуги) Страхователя на условиях Правил №82 добровольного страхования гражданской ответственности за причинение вреда другим лицам и связанных с ней расходов (страхования общегражданской ответственности), согласованных Министерством финансов Республики Беларусь 03.03.2004, рег. №99 (далее – Правила №82), и Правил №80 добровольного страхования гражданской ответственности и расходов за вред, причиненный вследствие недостатков товара (работы, услуги) (страхования безопасности товара (работы, услуги), согласованных Министерством финансов Республики Беларусь от 28.09.2005, рег. №593 (далее – Правила №80), на основании специального разрешения (лицензии) №02200/13-00001 на право осуществления страховой деятельности от 10.12.2003, на основании заявлений о страховании от «20» июля 2022 года.

1. Subject of the contract.

1.1. The Parties have come to the agreement on Voluntary General Liability insurance and Voluntary Product Liability insurance of the Insured according to the Insurance Rules #82 of Voluntary General Liability insurance approved by the Ministry of Finance of the Republic of Belarus 03.03.2004, reg. #99 (further named - Rules #82) and according to the insurance Rules #80 of Voluntary Product Liability insurance approved by the Ministry of Finance of the Republic of Belarus 28.09.2005, reg. #593 (further named - Rules #80), under Special permission (license) on insurance operations #02200/13-00001 dated 10.12.2003, under Insured’s declarations dated on July 20, 2022.

2. Объект страхования.

2.1. Объектом страхования являются:
2.1.1. в отношении страхования общегражданской ответственности – не противоречащие законодательству Республики Беларусь имущественные интересы Страхователя, связанные с его ответственностью по обязательствам, возникшим в случае причинения Страхователем (его работниками либо иными лицами, за вред, причиненный которыми, несет ответственность Страхователь) вреда жизни, здоровью, имуществу (в том числе окружающей

2. Object of insurance.

2.1. Object of insurance is:
2.1.1. in relation to General Liability insurance - Insured’s property interests related to its responsibility for the obligations resulted from damage to third parties (property damage, personal injury, environmental damage) caused by the Insured (its employees or other persons the damnification by whom the Insured) while carrying out activities provided for by this contract;

среде) потерпевших в связи с осуществлением Страхователем деятельностью, предусмотренной настоящим договором;

2.1.2. в отношении страхования безопасности товара (работы, услуги) - не противоречащие законодательству Республики Беларусь имущественные интересы Страхователя, связанные с его ответственностью по обязательствам, возникшим в результате причинения вреда жизни, здоровью или имуществу (имущественным правам), в том числе окружающей среде, потерпевших (выгодоприобретателей) вследствие недостатков реализованного Страхователем товара, а также вследствие недостоверной или недостаточной информации об этом товаре.

2.2. Деятельность Страхователя, гражданская ответственность, при осуществлении которой принимается на страхование: торговля (теплые полы (нагревательные секции и маты), терморегуляторы, полотенцесушители, конвекторы, греющие коврики, системы защиты от протечки воды, саморегулирующиеся нагревательные кабели и регулирующая аппаратура (регулятор, датчики и т.д.) в соответствии с товарным перечнем ООО «Теплолюкс-БЛР»).

3. Общие положения.

3.1. По настоящему договору считается застрахованной гражданская ответственность Страхователя и его работников при исполнении ими своих трудовых (служебных, должностных) обязанностей, а также граждан, выполняющих работу по гражданско-правовому договору и действующих под контролем Страхователя за безопасным ведением работ.

3.2. Страховым случаем является:

3.2.1. по страхованию общегражданской ответственности:

факт причинения Страхователем (его работниками либо иными лицами, за вред, причиненный которыми, несет ответственность Страхователь) вреда жизни, здоровью и (или) имуществу (в том числе окружающей среде) потерпевших, в связи с осуществлением Страхователем деятельности, предусмотренной настоящим договором, который повлек за собой наступление ответственности Страхователя и предъявление обоснованных требований Страхователю о возмещении причиненного вреда, в результате:

- нарушения Страхователем, его работниками установленных правил по содержанию и эксплуатации зданий, сооружений, помещений, в том числе находящихся в них грузоподъемных механизмов (лифтов, эскалаторов и т.д.), а также прилегающих к зданиям, сооружениям, помещениям территорий;

2.1.2. in relation to Product Liability insurance - property interests of the Insured, related to its responsibility for the obligations resulted from causing damage to the life, health or property (rights of property), including environment, of the aggrieved persons (beneficiaries) in consequence of the defects of product sold by the Insured, as well as causing harm as a result of inadequate or insufficient information about the product.

2.2. Activities of the Insured, liability insurance, in the implementation of which is accepted for insurance: trade (heated floors (heating sections and mats), thermostats, heated towel rails, convectors, heating mats, water leakage protection systems, self-regulating heating cables and control equipment (regulator, sensors, etc. etc.) according to the product list of LLC "Teplolux-BLR").

3. General provisions.

3.1. Under this contract, the civil liability of the Insured and his employees is considered insured in the performance of their labor (official, official) duties, as well as citizens performing work under a civil contract and acting under the control of the Insured for the safe conduct of work.

3.2. Insurance event is:

3.2.1. in relation to General Liability insurance:

the fact of damnification by the Insured (its employees or other persons the damnification by whom the responsible person is Insured) to the life, health and (or) property (including environment) of the aggrieved persons in connection with the implementation by the Insured of the activities provided for by this contract that resulted in commencing of the liability of the Insured and raising of the reasonable claims for damages against the Insured as a result of:

- breach by the Insured, its employees of the established rules under the maintenance and operation of buildings, constructions, premises, including hoisting mechanisms (lifts, escalators, etc.) located there, as well as the territories adjacent to the buildings, constructions, premises;

- occurrence of fire (arson), explosion, other emergency situation,

failure in the fire-extinguishing, heating, water-supply, sewage systems, collapse of buildings, constructions, advertising boards, failure in engineering systems, equipment breakdowns in the buildings, constructions, rooms owned by the Insured, as well as measures to eliminate such situations;

- actions of the employees of the Insured connected with servicing the clients (customers).

The claim shall be considered as reasonable if it is subject to satisfaction in accordance with the laws (causes the liability of the Insured for damnification);

3.2.2. in relation to Product Liability insurance: the fact of acknowledgement as reasonable of the claim raised against the Insured for damage caused to the life, health, property (rights of property), including environment, of the aggrieved person (beneficiary) in consequence of the defects of product sold by the Insured, as well as causing harm as a result of inadequate or insufficient information about the product;

3.3. Territory of cover of the contract: Republic of Belarus.

3.4. Location: Minsk, st. Cosmonauts, 4, office 110.

3.5. Beneficiaries under this contract are aggrieved persons, defined in accordance with Rules #82 and Rules #80.

4. Liability limit. Insurance premium and order of its payment.

4.1. Liability limit is the maximum sum of insurance indemnity that could be paid by the Insurer in case of insurance event occurrence from among specified in article 3.2 of this contract. After insurance indemnity payment the liability limit decreases for the sum of the insurance indemnity paid.

4.2. Limit of liability under this contract is 1 000 000,00 (One million euros 00 euro cents).

This liability limit is set as an aggregate liability limit for Product Liability insurance and General Liability insurance.

- возникновения в зданиях, сооружениях, помещениях, принадлежащих Страхователю, пожара (поджога), взрыва, иной чрезвычайной ситуации, аварий систем пожаротушения, отопления, водоснабжения, канализации, обвала строений, сооружений, рекламных вывесок, аварий в инженерных системах, поломок оборудования, а также принятия мер по ликвидации таких ситуаций;

- действий работников Страхователя, связанных с обслуживанием его клиентов (посетителей).

Требование признается обоснованным, если оно в соответствии с законодательством подлежит удовлетворению (включает ответственность Страхователя за причиненный вред).

3.2.2. по страхованию безопасности товара (работы, услуги): факт признания обоснованным предъявленного Страхователю требования о возмещении вреда, причиненного жизни, здоровью или имуществу (имущественным правам), в том числе окружающей среде, потерпевших (выгодоприобретателей), вследствие недостатков товара, а также вследствие недостоверной или недостаточной информации об этом товаре.

3.3. Территорией действия настоящего договора является Республика Беларусь.

3.4. Место осуществления деятельности: г. Минск, ул. Космонавтов, д.4, пом.110.

3.5. Выгодоприобретателями по настоящему договору являются потерпевшие, определяемые в соответствии с Правилами № 82 и Правилами № 80.

4. Лимит ответственности. Страховая премия и порядок ее уплаты.

4.1. Лимит ответственности – максимальная сумма, в пределах которой Страховщик производит выплату страхового возмещения при наступлении страхового случая из числа указанных в пункте 3.2 настоящего договора.

После выплаты страхового возмещения лимит ответственности уменьшается на сумму произведенной страховой выплаты.

4.2. Лимит ответственности по возмещению вреда по настоящему договору устанавливается в размере 1 000 000,00 EUR (Один миллион евро 00 евроцентов).

Данный лимит ответственности установлен как единый лимит ответственности в отношении Добровольного страхования безопасности

товара (работы, услуги) и Добровольного страхования občегражданской ответственности.

4.3. Иные лимиты ответственности:

Лимит ответственности по возмещению вреда на один страховой случай – 50 000,00 EUR (Пятьдесят тысяч евро 00 евроцентов).

Лимит ответственности по возмещению вреда, причиненного жизни, здоровью одного потерпевшего - 5 000,00 EUR (Пять тысяч евро 00 евроцентов).

4.4. Безусловная франшиза по договору не установлена.

4.5. **Страховая премия по настоящему договору составляет 2 685,00 (Две тысячи шестьсот восемьдесят пять 00/100) евро (без НДС согласно п.п. 1.40 п.1 ст.118 Налогового Кодекса Республики Беларусь), в том числе:**

4.5.1. по страхованию občегражданской ответственности: 2 295,00 (Две тысячи двести девяносто пять 00/100) евро;

4.5.2. по страхованию безопасности товара (работы, услуги): 390,00 (Триста девяносто 00/100) евро.

4.6. Порядок уплаты страховой премии: поквартально, путем безналичного перечисления на расчетный счет Страховщика в белорусских рублях по официальному курсу белорусского рубля к евро, установленному Национальным банком Республики Беларусь на день перечисления страховой премии.

4.7. При заключении настоящего договора страховая премия (первая ее часть) уплачена ООО «Теплолюкс-БЛР» в размере 1 749,75 (Одна тысяча семьсот сорок девять белорусских рублей 75 копеек) платежным поручением № 249 от 26.07.2022 (эквивалент 671,25 евро).

4.8. Оставшиеся части страховой премии уплачиваются в следующих размерах и сроках:

Платеж	Сумма	Дата
2	671,25 (Шестьсот семьдесят один 25/100) евро	01.11.2022
3	671,25 (Шестьсот семьдесят один 25/100) евро	01.02.2023
4	671,25 (Шестьсот семьдесят один 25/100) евро	01.05.2023
ИТОГО	2 013,75 (Две тысячи тринадцать 75/100) евро	

4.3. Other limits of liability:

Limit of liability for compensation for damage per one insured event is 50 000,00 EUR (Fifty thousand euros 00 euro cents).

Limit of liability for compensation for harm caused to the life and health of one victim is 5 000,00 EUR (Five thousand euros 00 euro cents).

4.4. Unconditional deductible under the contract is not established.

4.5. Total insurance premium is 2 685,00 (Two thousand six hundred and eighty-five 00/100) euros (not subject to VAT taxation in Republic of Belarus acc. to sub-section 1.40 of section 1 of article 118 of Tax Code of the Republic of Belarus), including:

4.5.1. for General Liability insurance: 2 295,00 (Two thousand two hundred and ninety-five 00/100) евро;

4.5.2. for Product Liability insurance: 390,00 (Three hundred and ninety 00/100) евро.

4.6. Order of insurance premium payment: quarterly by cashless settlement on the account of the Insurer in Belarusian rubles at the official exchange rate of Belarusian ruble to euro determined by the National bank of Republic of Belarus on the date of transfer of insurance premium.

4.7. The Insurance premium (first part) was paid by the LLC "Теплолюкс-БЛР", in the amount 1 749,75 (One thousand seven hundred forty-nine Belarusian rubles 75 kopecks) by payment order #249 dated 26.07.2022 (equivalent of 671,25 Euros).

4.8. The remaining parts of the insurance premium are paid in the following amounts and terms:

Payment	Sum	Date
2	671,25 (Six hundred and seventy-one 25/100) euros	01.11.2022
3	671,25 (Six hundred and seventy-one 25/100) euros	01.02.2023
4	671,25 (Six hundred and seventy-one 25/100) euros	01.05.2023
TOTAL:	2 013,75 (Two thousand thirteen 75/100) euros	

5. Срок действия договора.

5.1. Договор заключается на срок 1 год

Срок действия Договора с 02.08.2022 по 01.08.2023.

5.2. Договор вступает в силу и страхование по нему начинается действовать с 00 часов 00 минут «02» августа 2022.

5.3. Договор прекращает действие в следующих случаях:

5.3.1. истечения срока его действия;

5.3.2. выполнения Страховщиком обязательств по договору в полном объеме;

5.3.3. неуплаты Страхователем очередной части страховой премии по договору в установленном договором срок, а в случае, указанном в подпункте б) пункта 23 Правил №82 и в подпункте б) пункта 28 Правил №80 - неуплаты просроченной части страховой премии по договору по истечении предоставленного для ее уплаты тридцатидневного срока;

5.3.4. ликвидации Страхователя;

5.3.5. если после вступления договора страхования в силу возможность наступления страхового случая отпала и страхование риска прекратилось по обстоятельствам иным, чем страховой случай.

5.4. В случаях прекращения договора по обстоятельствам, указанным в подпунктах 5.3.4 и 5.3.5 пункта 5.3. настоящего договора, Страховщик имеет право на часть страховой премии по договору пропорционально времени, в течение которого действовало страхование, и возвращает Страхователю часть уплаченной страховой премии по договору пропорционально времени, оставшемуся со дня прекращения договора, либо со дня, когда Страховщику стало известно об указанных выше обстоятельствах до дня окончания срока действия договора, в течение 10 рабочих дней со дня прекращения договора.

5.5. Страхователь вправе отказаться от договора в любое время, если к моменту отказа возможность наступления страхового случая не отпала по обстоятельствам, иным, чем страховой случай.

Договор расторгается с момента получения Страховщиком отказа Страхователя от договора.

При досрочном отказе Страхователя от договора страхования уплаченная Страховщику страховая премия возврату не подлежит.

5.6. Страховщик вправе расторгнуть договор в случаях:

5.6.1. неуведомления Страхователем Страховщика в течение 3 рабочих дней со дня, когда Страхователю стало известно, о значительных

5. Period of validity of contract.

5.1. The contract is concluded for a period of 1 year

The Contract is valid from 02.08.2022 to 01.08.2023.

5.2. The contract comes into force and the insurance under it begins to take effect from 00:00 on August 02, 2022

5.3. The contract terminates in following cases:

5.3.1. expiration of the contract;

5.3.2. fulfillment of the contract by the Insurer;

5.3.3. failure to pay the next insurance premium installment under the Contract by the Insured in the time stipulated by the Contract, or in case stipulated in pt. 23 b) of the Rules # 82 and in pt. 28 b) of the Rules # 80 – nonpayment of overdue insurance premium installment during the given period of indulgence of payment;

5.3.4. liquidation of the Insured;

5.3.5. if after the contract coming into force the possibility of the Insured accident occurrence vanishes and the insurance terminates due to the circumstances, other than the insured event.

5.4. In the cases of the contract termination under the circumstances stated in the subparagraphs 5.3.4. and 5.3.5. paragraph 5.3. to present contract of this, the Insurer has the right for the part of the insurance premium in proportion to the time when the insurance was valid and shall repay the part of the insurance premium paid under the contract to the Insured in proportion to the time remaining from the contract termination day till the insurance contract expiration day, within 10 (ten) working days from the contract termination date.

5.5. The Insured is entitled to refuse the contract at any time, if by the moment of refusal the possibility of the Insured accident occurrence does not vanish due to the circumstances, other than the Insured event.

The contract shall be cancelled on the moment of receipt by the Insurer of the Insured's written refusal of the contract.

In case of the pre-term refusal of the Insured of the contract the insurance premium paid under the contract to the Insurer shall not be subject to repayment.

5.6. The Insurer is entitled to cancel the contract in the cases of:

5.6.1. failure by the Insured to notify the Insurer within 3 working days from the day when the Insured learns about the substantial changes

изменениях в обстоятельствах, сообщенных Страховщику при заключении договора, если эти изменения могут существенно повлиять на увеличение страхового риска (кроме случая, когда обстоятельства, влекущие увеличение страхового риска, уже отпали). В этом случае договор расторгается по истечении 5 календарных дней со дня направления Страховщиком Страхователю письменного уведомления о расторжении договора;

5.6.2. увеличения страхового риска и письменного отказа Страхователя от изменения условий договора или уплаты им дополнительной страховой премии соразмерно увеличению страхового риска (кроме случая, когда обстоятельства, влекущие увеличение страхового риска, уже отпали). При расторжении договора обязательства Страховщика прекращаются со дня получения Страховщиком такого отказа либо неполучения ответа от Страхователя на письменное предложение Страховщика об изменении условий договора страхования или уплате Страхователем дополнительной страховой премии, направленного надлежащим образом (казанное письмо, письмо с уведомлением и т.п.), в срок, указанный в таком письменном предложении.

При расторжении договора в случае, указанном в подпункте 5.6.1 настоящего пункта, страховая премия, уплаченная Страхователем до дня расторжения договора, возврату не подлежит.

При расторжении договора в случае, указанном в подпункте 5.6.2 настоящего пункта, Страховщик возвращает Страхователю (при отсутствии страховых выплат по договору) путем безналичного перечисления на его счет, либо выдачи из кассы (в установленном законодательством порядке) часть страховой премии по договору пропорционально времени, оставшемуся со дня расторжения договора до дня окончания срока его действия, в течение 10 рабочих дней со дня расторжения договора. Соответствующая часть страховой премии по договору возвращается в той валюте, в которой уплачена страховая премия, если иное не предусмотрено законодательством.

6. Права и обязанности Сторон.

6.1. Права и обязанности Сторон оговорены соответственно в п.п. 45-48 Правил №80 и в п.п. 40-45 Правил №82.

6.2. При наступлении события, которое по условиям договора может быть признано страховым случаем, Страхователь обязан:

6.2.1. принять все разумные и доступные меры по предотвращению

в обстоятельствах, reported to the Insurer at the contract conclusion, if such changes can substantially influence on the insurance risk growth (excluding the case when the circumstances causing the insurance risk growth have already disappeared). In such case the contract shall be cancelled upon expiration of 5 calendar days from the day of the Insurer's written notification to the Insured about the contract cancellation;

5.6.2. the insurance risk growth and the Insured's written refusal to change the contract conditions or to pay the additional insurance premium in proportion to the insurance risk growth (excluding the case when the circumstances causing the insurance risk growth have already disappeared). At the contract cancellation the Insurer's liabilities shall terminate on the day of receipt by the Insurer of such refusal or failure to receive the Insured's answer to the written offer of the Insurer to change the insurance contract conditions or to pay the additional insurance premium by the Insured in the time stated in such written offer mailed properly (as a registered letter, registered letter with a return receipt, etc.).

If the contract is cancelled under the case stated in the subparagraph 5.6.1 of this paragraph, the insurance premium paid by the Insured before the contract cancellation day shall no be subject to repayment.

If the contract is cancelled under the case stated in the subparagraph 5.6.2 of this paragraph, the Insurer shall repay (in case of absence of insurance indemnity payments under the contract) the part of the insurance premium under the contract to the Insured by means of cashless transfer to his account, in proportion to the time remaining from the contract cancellation day till the contract expiration day, within 10 working days from the contract cancellation day. The respective part of the insurance premium under the contract shall be repaid in the currency the insurance premium was paid in, unless otherwise stated by the laws.

6. Rights and duties of the Parties.

6.1. Rights and duties of the Parties are specified in pt. 45-48 of Rules #80 and pt. 40-45 of Rules #82.

6.2. In case of occurrence of the event that according to the terms of the contract could be acknowledged as an Insured event under the insurance contract conditions, the Insured must:

6.2.1. take all reasonable and possible measures to prevent from

и уменьшению вреда, при этом следовать указаниям Страховщика, если таковые последуют;

6.2.2. незамедлительно (не позднее 72 часов) письменно сообщить Страховщику о причинении вреда, а также о предъявлении ему другими лицами требований о возмещении вреда, представив, после предъявления требования, заявление о страховом случае произвольной формы, страховой полис, копии требований, документов, полученных от потерпевших в обоснование своих требований, а также сведения о лицах, которым причинен вред в результате страхового случая: Филиал Белгосстраха по урегулированию убытков, 220055, г. Минск, ул. Колесникова, 38-1, 38-2, 38-3, тел. +37517 308-27-50(51);

6.2.3. обратиться в компетентные органы (МВД, органы, осуществляющие технический и иной надзор за деятельностью и другие органы) по данному случаю, а также сообщать о начале действий компетентных органов, в том числе судебных, по факту причинения вреда и их решениях;

6.2.4. сообщить потерпевшим, предъявившим ему требования о возмещении вреда, адрес Страховщика для обращения с целью решения вопроса о выплате страхового возмещения;

6.2.5. обеспечить Страховщику, по его требованию, возможность проводить проверки причин и размера причиненного вреда, представлять для этих целей необходимую информацию и документацию, позволяющую судить о причинах, а также о характере и размерах причиненного вреда;

6.2.6. не возмещать вред, не признавать частично или полностью предъявляемые ему требования, а также не принимать на себя каких-либо прямых или косвенных обязательств по урегулированию требований потерпевших без согласия Страховщика;

6.2.7. совершать другие действия, предусмотренные законодательством, условиями страхования.

7. Порядок разрешения споров.

7.1. Все споры между Сторонами, касающиеся исполнения настоящего договора, разрешаются путем переговоров, а при недостижении согласия – судами Республики Беларусь, в соответствии с их компетенцией, установленной законодательством Республики Беларусь.

8. Дополнительные условия.

8.1. Все вопросы, не оговоренные в настоящем договоре, решаются,

and reduce the damage and follow the Insurer's instructions, if any;

6.2.2. immediately (within 72 hours at the latest) to inform the Insurer in writing about damnification, as well as about the claims for damages raised against him by other persons, with submission, after claiming, of the application about the Insured accident in any form, insurance contract, copies of claims, documents received from the aggrieved persons and justification of the claim, as well as the information about the persons the damage was caused to as a result of the Insured accident: Belgosstrakh Branch for Settlement of Losses, 38-1, 38-2, 38-3 Kolesnikova str., Minsk, 220055, tel. +37517 308-27-50(51);

6.2.3. apply to the competent authorities (Ministry of Internal Affairs, authorities effecting the technical and other supervision over the activities, and other bodies) under this matter, as well as inform about the beginning of the actions of the competent authorities, including judicial authorities, under the fact of damnification, and their decisions;

6.2.4. inform the aggrieved persons raised the claims for damages to it about the address of the Insurer with the aim to settle the matter of the insurance compensation payment;

6.2.5. provide the Insurer, at his request, with the possibility to verify the reasons and size of the damage caused, represent the information and documentation necessary for these purposes, enabling to judge the nature and size of the damage caused;

6.2.6. not indemnify, not acknowledge, in full or partially, the claims raised, and not assume any direct or indirect obligations for settlement of the claims of the aggrieved persons without the Insurer's consent;

6.2.7. make other actions stipulated by the laws, insurance conditions.

7. Order of disputes resolution.

7.1. Any dispute between Parties concerning fulfillment of the present contract is to be settled by negotiation, and if consensus hasn't reached – in court according to its competence established by the legislation of Republic of Belarus.

8. Additional clauses.

8.1. Otherwise, that is not stipulated in the text of the present

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10



соответственно, на основании Правил №80 и Правил № 82, а также действующего законодательства Республики Беларусь, с.б.

8.2. Настоящий договор составлен в двух экземплярах (по одному для каждой из Сторон) на русском и английском языках. В случае расхождений преимущество имеет вариант на русском языке.

8.3. Приложения, являющиеся неотъемлемой частью договора:

8.3.1. заявления о страховании от 20.07.2022;

8.3.2. Товарный перечень ООО «Тепло люкс-БЛР»;

8.3.3. правила №80 добровольного страхования гражданской ответственности и расходов за вред, причиненный вследствие недостатков товара (работы, услуги) (страхования безопасности товара (работы, услуги), согласованные Министерством финансов Республики Беларусь от 28.09.2005 рег. №593;

8.3.4. правила №82 добровольного страхования гражданской ответственности за причинение вреда другим лицам и связанных с ней расходов (страхования общественной ответственности), согласованные Министерством финансов Республики Беларусь 03.03.2004 рег. №99.

9. Адреса и реквизиты Сторон

Белорусское республиканское унитарное страховое предприятие «Белгосстрах», филиал Белгосстраха по г. Минску
220004 г. Минск, ул. Раковская 16,
тел/факс (+375 17) 362-05-20,
р/с
BY22BLBB30110100122726181001 в
Дирекции ОАО «Белинвестбанк» по
г. Минску и Минской области,
БИК BLBBVY2X, УНП 100122726

Общество с ограниченной ответственностью «Теплолюкс-БЛР»

220025, г. Минск, ул.Космонавтов, 4,
пом. 110
Тел/факс (+375 17) 377 67 67

р/с
BY33MTBK30120001093300095216
в ЗАО «МТБанк», БИК МТВКВY22

10. Подписи Сторон



/Шапаксова Д.И.



/Шлопак А.А.

contract, the Parties are guided by the Rules #80 and Rules #82 and current legislation of the Republic of Belarus.

8.2. The present contract is issued in two original copies in Russian and in English, one copy for each Party. In case of divergences - variant in Russian prevails.

8.3. Applications that are an integral part of the contract:

8.3.1. insurance applications dated 20.07.2022;

8.3.2. Product list of LLC "Teplolux-BLR";

8.3.3. insurance Rules #80 of Product Liability insurance approved by the Ministry of Finance of the Republic of Belarus 28/09/2005, reg. #593;

8.3.4. insurance Rules #82 of Voluntary General Liability insurance approved by the Ministry of Finance of the Republic of Belarus 03/03/2004, reg. #99.

9. Addresses and bank details of the Parties

Belarusian republican unitary Limited Liability Company insurance company "Belgosstrakh", «Теплолюкс-БЛР» branch office in Minsk

220004, Minsk, Rakovskaya str., 16, 220025, Minsk, Kosmonavtov str., 4, of.110
tel / fax (+375 17) 362-05-20, tel / fax (+375 17) 377 67 67
Acc.

BY22BLBB30110100122726181001 Acc.
at the Directorate of Belinvestbank BY33MTBK3012000109330009
OJSC for the city of Minsk and the 5216 at CJSC «MTBank»,
Minsk region, BIC BLBBVY2X, UNP BIC МТВКВY22
100122726

10. Signatures



/Sharapakova D.I.



/ Shlopak A.A.



Заявление получено
Филиал Белгосстраха по г. Минску,
ведущий специалист отдела страхования
имущественных интересов юридических лиц
Д.И. Шапаксова
«20» июля 2022 г.

**Разрешение на заключение
договора страхования (если
требуется)**

когда получено, кем дано

**ЗАЯВЛЕНИЕ
о добровольном страховании гражданской ответственности
за причинение вреда другим лицам и связанных с ней расходов
(общегражданской ответственности)**

Раздел 1. СВЕДЕНИЯ О СТРАХОВАТЕЛЕ

Страхователь Общество с ограниченной ответственностью «Теплолюкс-БЛР»
Местонахождение 220025, г. Минск, ул. Космонавтов, д.4, пом.110
Адрес фактического местонахождения г. Минск, ул. Космонавтов, д.4, пом.110
Телефон: 8017 377-67-67
Банковские реквизиты: р/с ВУ33МТВК30120001093300095216 в ЗАО «МТБанк»,
БИК МТВКВУ22, адрес банка: 220007, г. Минск, ул. Толстого, д. 10, УНП 193181917
Вид деятельности/отрасль торговля (теплые полы (нагревательные секции и маты),
терморегуляторы, полотенцесушители, конвекторы, греющие коврики, системы
защиты от протечки воды, саморегулирующийся нагревательный кабель и
регулирующая аппаратура (регулятор, датчики и т.д.))
Свидетельство о государственной регистрации юридического лица: №193181917
от «18» декабря 2018 г.

Раздел 2. УСЛОВИЯ ДОГОВОРА СТРАХОВАНИЯ

Принимаемые на страхование страховые риски:

■ причинение вреда другим лицам в связи с осуществлением юридическим лицом или индивидуальным предпринимателем деятельности, предусмотренной его учредительными документами (свидетельством о государственной регистрации): торговля (теплые полы (нагревательные секции и маты), терморегуляторы, полотенцесушители, конвекторы, греющие коврики, системы защиты от протечки воды, саморегулирующийся нагревательный кабель и регулирующая аппаратура (регулятор, датчики и т.д.)) по адресу: г. Минск, ул. Космонавтов, д.4, пом.110.

Страховым случаем является: факт причинения ООО «Теплолюкс-БЛР» (его работниками либо иными лицами, за вред, причиненный которыми, несет ответственность ООО «Теплолюкс-БЛР») вреда жизни, здоровью и (или) имуществу (в том числе окружающей среде) потерпевших при осуществлении ООО «Теплолюкс-БЛР» предусмотренной договором страхования деятельности: торговля (теплые полы (нагревательные секции и маты), терморегуляторы, полотенцесушители, конвекторы, греющие коврики, системы защиты от протечки воды, саморегулирующийся нагревательный кабель и регулирующая аппаратура (регулятор, датчики и т.д.)) по адресу: г. Минск, ул. Космонавтов, д.4, пом.110, который повлек за собой

наступление ответственности ООО «Теплолюкс-БЛР» и предъявление обоснованных требований ООО «Теплолюкс-БЛР» о возмещении причиненного вреда, в результате:

нарушения ООО «Теплолюкс-БЛР», его работниками установленных правил по содержанию и эксплуатации зданий, сооружений, помещений, в том числе находящихся в них грузоподъемных механизмов (лифтов, эскалаторов и т.д.), а также прилегающих к зданиям, сооружениям, помещениям территорий;

возникновения в зданиях, сооружениях, помещениях, принадлежащих (арендуемых) ООО «Теплолюкс-БЛР», пожара (поджога), взрыва, иной чрезвычайной ситуации, аварий систем пожаротушения, отопления, водоснабжения, канализации, обвала строений, сооружений, рекламных вывесок, аварий в инженерных системах, поломок оборудования, а также принятия мер по ликвидации таких ситуаций;

действий работников ООО «Теплолюкс-БЛР», связанных с обслуживанием его клиентов (посетителей).

Требование признается обоснованным, если оно в соответствии с законодательством подлежит удовлетворению (влечет ответственность ООО «Теплолюкс-БЛР» за причиненный вред).

Сведения об ответственных лицах: ----

Принимаемые на страхование расходы: судебные расходы

Лимиты ответственности по договору:

Вид лимита	Валюта	Сумма
Лимит ответственности по возмещению вреда	EUR	1 000 000,00
Лимит ответственности по вреду имуществу	---	---
Лимит ответственности по вреду жизни (здоровью)	---	---
Лимит ответственности по возмещению судебных расходов	---	---

Данный лимит ответственности установлен как единый лимит ответственности в отношении страхования безопасности товара (работы, услуги) и страхование общегражданской ответственности.

Иные лимиты ответственности (если устанавливаются):

- Лимит ответственности по возмещению вреда на один страховой случай – 50 000,00 (Пятьдесят тысяч 00/100) евро.

- Лимит ответственности по возмещению вреда, причиненного жизни, здоровью одного потерпевшего - 5 000,00 (Пять тысяч 00/100) евро.

Установление лимитов ответственности в иностранной валюте при уплате страхового взноса в белорусских рублях да нет

Установление безусловной франшизы: да нет

Размер франшизы ---

Срок действия договора страхования: 1 год

Территория действия договора страхования: Республика Беларусь

Порядок уплаты страховой премии:

единовременно в два срока поквартально ежемесячно

Период, на который предоставляется рассрочка - стандартный.

Иные условия договора страхования ---

Раздел 3. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Сведения о договорах страхования по иным видам страхования, заключенных с Белгосстрахом:

№	Вид страхования	Период страхования, лет
1	Добровольное страхование имущества ЮЛ	С 2019 года
2	Добровольное страхование ГО и расходов за вред,	Одновременное

причиненный вследствие недостатков товара (работы, услуги) (страхование безопасности товара (работы, услуги))	заклучение
---	------------

Застрахован ли данный риск в другой страховой организации? да/нет. Если да, то в какой? нет

Полноту и достоверность указанных в заявлении сведений удостоверяем. С условиями страхования ознакомлены и согласны. Правила страхования получены.

«20» июля 2022 г.

Директор

М.П.

Главный бухгалтер



Шлопак А.А.
(Ф.И.О.)

Ярычук И.В.
(Ф.И.О.)

ЗАПОЛНЯЕТСЯ СТРАХОВЩИКОМ
Сведения о размере страховой премии

Сумма страховой премии 2 295,00 (две тысячи двести девяносто пять 00/100) евро
Страховая премия (первая ее часть) в сумме 573,75 (Пятьсот семьдесят три 75/100) евро уплачивается Страховщику согласно счету-фактуре путем безналичного перечисления на счет Страховщика в белорусских рублях, по официальному курсу белорусского рубля к евро, установленному Национальным банком Республики Беларусь на день уплаты страховой премии

Ведущий специалист
(должность представителя страховщика)

(подпись)

Д.И. Шапаксова
(Ф.И.О.)

«20» июля 2022 г.

Второй экземпляр заявления о страховании получил

Директор



Шлопак А.А.
(Ф.И.О.)

СВЕДЕНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОЦЕНКИ СТЕПЕНИ РИСКА

Страхователь Общество с ограниченной ответственностью «Теплолюкс-БЛР»

Ответственное лицо (лица):----

Заявление о страховании от 20.07.2022

Заполняется при страховании риска причинения вреда другим лицам в связи с осуществлением юридическим лицом или индивидуальным предпринимателем деятельности, предусмотренной его учредительными документами (свидетельством о государственной регистрации)

Срок эксплуатации здания, в котором осуществляется деятельность, гражданская ответственность за причинение вреда при осуществлении которой застрахована, с момента введения в эксплуатацию (последнего капитального ремонта):

до 15 лет 15 - 25 лет более 25 лет

Регулярное (не реже 2-х раз в год) проведение диагностических, регламентных, профилактических и ремонтных работ в здании, в котором осуществляется деятельность, гражданская ответственность за причинение вреда при осуществлении которой застрахована:

да нет

Системы контроля, наблюдения, извещения о пожаре и иных аварийных ситуациях:

Автоматизированная система контроля, наблюдения, извещения о пожаре и иных аварийных ситуациях, в т.ч. встроенная в автоматические системы пожаротушения

Неавтоматизированная система контроля, наблюдения, извещения о пожаре и иных аварийных ситуациях (телефон, рация, аварийная кнопка и т.п. при наличии постоянного дежурного на предприятии, совершающего регулярный обход помещений)

Отсутствие систем контроля, наблюдения, извещения о пожаре и иных аварийных ситуациях

Средства для тушения пожара, локализации иных аварийных ситуаций:

Автоматические установки пожаротушения (спринклерные, дренжерные, порошковые, газовые, аэрозольные)

Огнетушители

Собственная аварийно-спасательная служба:

 постоянная

 добровольная

Отсутствие средств пожаротушения, локализации иных аварийных ситуаций

Размер занимаемой производственной / офисной площади (140,80 м²)

Количество работников страхователя (ответственного лица), осуществляющих деятельность, которая принимается на страхование **6 человек**

Ожидаемое количество посетителей предприятия страхователя (ответственного лица) в день **2 человек**

Наличие в здании, в котором осуществляется деятельность, гражданская ответственность за причинение вреда при осуществлении которой застрахована, медицинского работника (медицинской службы):

да нет

Охрана порядка в зданиях (помещениях) страхователя (ответственного лица):

Постоянное наблюдение и контроль за порядком специальными сотрудниками, регулярный обход помещений

Наличие пунктов/постов охраны (контроля) порядка

Отсутствие специальных мер по охране порядка

Наличие факторов, повышающих риск причинения вреда другим лицам:

скользкие полы

крутые лестницы

наличие лифта

Директор

М.П.



Шлопак А.А.
(Ф.И.О.)

Заявление получено:
Филиал Белгосстраха по г. Минску,
ведущий специалист отдела
страхования имущественных
интересов юридических лиц
Шапаксова Д.И.

Разрешение на заключение договора
страхования (если требуется)
получено ___/___/___ от ___
когда получено, кем дано

«20» июля 2022 г.

ЗАЯВЛЕНИЕ

о заключении добровольного страхования гражданской ответственности и расходов за вред, причиненный вследствие недостатков товара (работы, услуги)
(страхования безопасности товара (работы, услуги))

Раздел 1. СВЕДЕНИЯ О СТРАХОВАТЕЛЕ (ОТВЕТСТВЕННОМ ЛИЦЕ)

- 1.1. Полное наименование, место нахождения, банковские реквизиты:
Страхователь Общество с ограниченной ответственностью «Теплолюкс-БЛР»
Место осуществления деятельности: 220025, г. Минск, ул. Космонавтов, д.4, пом.110
Банковские реквизиты: р/с ВУ33МТВК30120001093300095216 в ЗАО «МТБанк», БИК МТВКВУ22, адрес банка: 220007, г. Минск, ул. Толстого, д. 10, УНП 193181917
Ответственное лицо ---
- 1.2. Лицо, чья ответственность застрахована, является:
 изготовителем товара продавцом товара
 исполнителем работы, услуги
- 1.3. Изготовитель товара (исполнитель работы, услуги) имеет зарегистрированную торговую марку? да нет
- 1.4. Опыт в производстве данного товара (выполнении работы, оказании услуги):
отсутствие опыта
до 1 года включительно
свыше 1 года до 3 лет включительно
свыше 3 лет до 5 лет включительно
свыше 5 лет
- 1.5. Имеется ли отдел технического контроля? да нет

Раздел 2. СВЕДЕНИЯ О ТОВАРЕ (РАБОТЕ, УСЛУГЕ)

- 2.1. Перечень товаров, предлагаемых к страхованию реализация теплых полов (нагревательные секции и маты), терморегуляторов, полотенцесушителей, конвекторов, греющих ковриков, систем защиты от протечки воды, саморегулирующихся нагревательных кабелей и регулирующей аппаратуры (регулятор, датчики и т.д.)
- 2.2. Основные характеристики услуги, влияющие на его безопасность: использование по назначению и в строгом соответствии с инструкциями производителя
- 2.3. Сроки службы (годности, хранения; гарантийные сроки): от 1 года до пожизненной
- 2.4. Изготовитель/исполнитель (полное наименование, место нахождения):
ООО «Груп Атлантик Теплолюкс», 141008, Российская Федерация, Московская область, г. Мытищи, Проектируемый проезд 5274, стр.7.
Поставщики сырья (комплектующих): ==
- 2.5. Сертифицирован ли товар (работа, услуга)? да нет
- 2.6. Подлежит ли он обязательной сертификации? да нет

- 2.7. Объем производства/реализации товара за предшествующий период (12 месяцев) с 02.08.2021 по 01.08.2022 г. объем реализованной продукции **1 491 491,16** бел. руб. без НДС.

Раздел 3. СВЕДЕНИЯ О ФАКТАХ ПРИЧИНЕНИЯ ВРЕДА ДРУГИМ ЛИЦАМ, ОТЗЫВЕ ТОВАРА

- 3.1. Производился ли за последние 3 (три) года отзыв товара? да нет
Если да, то укажите причины
- 3.2. Количество заявленных требований о возмещении вреда, причиненного другим лицам вследствие недостатков товара (результата работы, услуги) или недостоверной либо недостаточной информации о нем, за период с 20.07.2019 по 19.07.2022 отсутствуют
- 3.3. Заявленная по ним сумма вреда - отсутствуют
Количество удовлетворенных требований отсутствуют, сумма выплаченного по ним возмещения

Потерпевший	Характер причиненного вреда	Причины	Размер причиненного вреда
-	-	-	-

Раздел 4. УСЛОВИЯ ДОГОВОРА СТРАХОВАНИЯ

- 4.1. На страхование принимается:
 единичный товар (результат работы, услуга)
 конкретная партия товаров
X объем товаров, реализованных в течение срока действия договора страхования
- 4.2. Место изготовления/реализации товаров (выполнения работ, оказания услуг)
220025, г. Минск, ул. Космонавтов, д.4, пом.110
- 4.3. Территория действия договора страхования: **Республика Беларусь**
- 4.4. Перечень страховых рисков:
X причинение вреда вследствие недостатков товара (результата работы, услуги), а также вследствие недостоверной либо недостаточной информации о товаре (работе, услуге)
- 4.5. Общий лимит ответственности по возмещению вреда - **1 000 000,00 (Один миллион 00/100) евро.**
Данный лимит ответственности установлен как единый лимит ответственности в отношении страхования безопасности товара (работы, услуги) и страхование общегражданской ответственности
- 4.6. Иные лимиты ответственности (если устанавливаются):
- Лимит ответственности по возмещению вреда на один страховой случай – **50 000,00 (Пятьдесят тысяч 00/100) евро.**
- Лимит ответственности по возмещению вреда, причиненного жизни, здоровью одного потерпевшего - **5 000,00 (Пять тысяч 00/100) евро.**
- 4.7. Лимит возмещения расходов по отзыву товара: **нет**
- 4.8. Лимит возмещения судебных расходов: **нет**
- 4.9. Безусловная франшиза **не установлена**
- 4.10. Срок действия договора страхования **1 год**
- 4.11. Порядок уплаты страховой премии: **в рассрочку (поквартально)**
- 4.11. Иные условия договора страхования: **—**

РАЗДЕЛ 5. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Заключены страхователем аналогичные договоры страхования в других страховых организациях? **нет** Если да, то с какими организациями? **---**
Заключались ранее аналогичные договоры с другими страховыми компаниями? **нет**
Сведения о договорах страхования по иным видам страхования, заключенных (заключаемых) с Белгосстрахом:

№	Вид страхования	Период страхования, лет
1	Добровольное страхование имущества юридических лиц	С 2019 года
2	Добровольное страхование гражданской ответственности за причинение вреда другим лицам и связанных с ней расходов (общегражданской ответственности)	Одновременное заключение

Полноту и достоверность изложенных в настоящем заявлении сведений подтверждаем. Обязуемся в установленные сроки уведомить страхователя об изменении места нахождения, номеров телефонов и иных реквизитов, указанных в настоящем заявлении.

С условиями страхования ознакомлены и согласны.

Руководитель



Шлопак А.А.
(Ф.И.О.)

Главный бухгалтер

Ярычук И.В.
(Ф.И.О.)

Дата составления заявления «20» июля 2022 г.

ЗАПОЛНЯЕТСЯ СТРАХОВЩИКОМ

Сумма страховой премии 390,00 (Триста девяносто 00/100) евро

Страховая премия (первая часть) в размере 97,50 (Девяносто семь 50/100) евро уплачивается согласно счету-фактуре в белорусских рублях по официальному курсу белорусского рубля к евро, установленному Национальным банком Республике Беларусь на день уплаты страховой премии.

Ведущий специалист
(должность)


(подпись)

Д.И. Шапаксова
(Ф.И.О.)

«20» июля 2022 г.

Второй экземпляр заявления о страховании получил.
«20» июля 2022 г.

Директор
должность



Шлопак А.А.
Ф.И.О.